



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de abril de 2016
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo período de sesiones
Temas 35 y 40 del programa

Consejo de Seguridad
Septuagésimo primer año

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales**

La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán

Cartas idénticas de fecha 27 de abril de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por la Encargada de Negocios Interina de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

En relación con la carta del Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, Sr. Elmar Mammadyarov, de fecha 20 de abril de 2016, sobre el reciente recrudecimiento de la situación en la línea de contacto de las fuerzas armadas de Armenia y Azerbaiyán y la frontera entre los dos Estados, quisiera señalar a su atención la última violación grave cometida por las fuerzas armadas de la República de Armenia del acuerdo de alto el fuego de 5 de abril de 2016 alcanzado en Moscú por los Jefes del Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas de la República de Azerbaiyán y de la República de Armenia, con la ayuda del Jefe del Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas de la Federación de Rusia.

Las fuerzas armadas de Armenia, al tiempo que concentraban más fuerzas y equipo militar en la línea de contacto, el 23 de abril de 2016 comenzaron a disparar a discreción las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán y los asentamientos civiles próximos a la línea de enfrentamiento utilizando armas de gran calibre, morteros, lanzagranadas y artillería pesada. Cabe señalar que únicamente hay aldeas habitadas por azerbaiyanos en los territorios controlados por Azerbaiyán, ya que todos los asentamientos en tierras controladas por Armenia han sido objeto de una depuración étnica total por las fuerzas armadas de Armenia. En la medianoche del 24 de abril, el fuego de artillería de las fuerzas armadas de Armenia destruyó la casa de un residente del asentamiento Shikharkh en el distrito Tartar de Azerbaiyán (véanse las fotografías en el anexo I). Esa noche las unidades de las fuerzas armadas de Armenia dispararon intensamente las posiciones de las fuerzas



armadas de Azerbaiyán desde los tanques concentrados a lo largo de la línea de enfrentamiento e intentaron atacar con más efectivos.

Las últimas acciones ofensivas de las fuerzas armadas de Armenia restan fuerza al reciente acuerdo de alto el fuego, de 5 de abril de 2016, y ponen en jaque los esfuerzos diplomáticos del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa por solucionar el conflicto.

A este respecto, reiteramos nuestro llamamiento para que la comunidad internacional condene a Armenia por la violación flagrante del derecho internacional y el régimen de alto el fuego, le exija el estricto cumplimiento de los compromisos de alto el fuego contraídos el 5 de abril de 2016 y participe constructivamente en conversaciones sustantivas sobre la retirada de sus fuerzas armadas de los territorios ocupados de Azerbaiyán, lo que allanaría el camino para seguir examinando las restantes cuestiones políticas con miras a resolverlas.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus anexos¹ como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 35 y 40 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Husniyya **Mammadova**
Encargada de Negocios Interina

¹ El anexo II se distribuye únicamente en el idioma en que fue presentado.

Anexo de la carta de fecha 27 de abril de 2016 dirigida al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por la Encargada de Negocios Interina de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Información del Ministerio de Defensa de la República de Azerbaiyán

Las fuerzas armadas de la República de Armenia han vuelto a infringir gravemente el acuerdo de alto el fuego de 5 de abril de 2016 alcanzado por los Jefes del Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas de la República de Azerbaiyán y de la República de Armenia.

Algunas unidades de las fuerzas armadas de Armenia, al tiempo que concentraban más fuerzas y equipo militar en dirección a Aghdere, el 23 de abril de 2016 comenzaron a disparar a discreción las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán y los asentamientos civiles del distrito Tartar próximos a la línea de enfrentamiento con armas de gran calibre, morteros, lanzagranadas y artillería pesada.

Las fuerzas armadas de Armenia, utilizando obuses D-30 de 122 mm, dispararon hasta 20 proyectiles contra las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán. El 24 de abril a medianoche el fuego de artillería de las fuerzas armadas de Armenia destruyó la casa de un residente del asentamiento Shikharkh en el distrito Tartar (véanse las fotografías a continuación).

Las unidades de las fuerzas armadas de Azerbaiyán respondieron de inmediato en esa dirección, a fin de evitar las actividades hostiles de las fuerzas armadas de Armenia. El 24 de abril a medianoche las unidades de las fuerzas armadas de Armenia dispararon intensamente las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán desde los tanques concentrados a lo largo de la línea de enfrentamiento e intentaron atacar con más efectivos.

Unos tanques de las fuerzas armadas de Armenia que se estaban acercando a las posiciones de las fuerzas armadas de Azerbaiyán fueron detenidos por disparos y uno de ellos fue destruido, con sus ocupantes. Tras esta acción, las unidades armenias se vieron obligadas a retirarse en dirección a Aghdere. También fueron reprimidas con medidas preventivas las unidades de artillería armenias situadas en torno a la base militar de Sugovushan (Madagiz).

Casa de un residente del asentamiento Shikharkh en el distrito Tartar, destruida por el fuego de artillería de las fuerzas armadas de Armenia











Annex II to the letter dated 27 April 2016 from the Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of Azerbaijan to the United Nations addressed to the Secretary-General and the President of the Security Council

Violations by the Republic of Armenia of the ceasefire agreement of 5 April 2016 between the Republic of Armenia and the Republic of Azerbaijan committed from 19 to 24 April

Update to the list of 20 April containing the violations committed from 5 to 19 April*

20 April 2016

The armed forces of Armenia violated the ceasefire 120 times along various directions of the front, also using large-calibre machine guns.

From their positions in nameless heights located in the Ijevan district, Dovekh village in the Noyemberyan district, Chinari and Aygepar villages in the Berd district and nameless heights in the Krasnoselsk district of Armenia, the armed forces of Armenia fired on the positions of the armed forces of Azerbaijan in nameless heights and Kamarli village in the Gazakh district, nameless heights and Aghbulag village in the Tovuz district and nameless heights in the Gadabay district.

The positions of the armed forces of Azerbaijan were also subjected to fire from positions in nameless heights near Chileburt and Yarimja villages in the Tartar district; Shikhlar, Javahirli, Sarijali, Kangarli, Novruzlu, Marzili, Shuraabad, Garagashli, Yusifjanli and Namirli villages in the Aghdam district; Kuropatkino village in the Khojavand district; Garakhanbayli, Horadiz, Gorgan and Ashaghi Seyidahmadli villages in the Fuzuli district; and Mehdili village in the Jabrayil district, as well as in heights in Goygol, Goranboy, Khojavand, Fizuli and Jabrayil districts.

21 April 2016

The armed forces of Armenia violated the ceasefire 143 times along various directions of the front, also using 60-mm mortars.

From their positions in Berkaber and Parakavar villages in the Ijevan district, Mosesgekh, Chinari and Aygepar villages in the Berd district and nameless heights in the Krasnoselsk district of Armenia, the armed forces of Armenia fired on the positions of the armed forces of Azerbaijan in Gizilhajili village in the Gazakh district; Kohnagishlag village in the Aghstafa district; Aghdam, Alibayli and Koxanabi villages in the Tovuz district and nameless heights in the Gadabay district.

The positions of the armed forces of Azerbaijan were also subjected to fire from positions in heights near Chileburt, Goyarkh and Yarimja villages in the Tartar district; Shikhlar, Bash Garvand, Javahirli, Sarijali, Kangarli, Marzili, Garagashli and Yusifjanli villages in the Aghdam district; Kuropatkino village in the Khojavand

* See A/70/838, annex.

district; Garakhanbayli, Horadiz, Gorgan, Ashaghi Seyidahmadli villages in the Fuzuli district; and Mehdili village in the Jabrayil district, as well as in nameless heights in the Goygol, Goranboy, Khojavand, Fizuli and Jabrayil districts.

22 April 2016

The armed forces of Armenia violated the ceasefire 110 times along various directions of the front, also using large-calibre machine guns and 60-mm mortars.

From their positions in Parakavar and Berkaber villages in the Ijevan district, Dovekh and Barekamavan villages in the Noyemberyan district, Aygepar and Mosesgekh villages in the Berd district and nameless heights in the Krasnoselsk district of Armenia, the armed forces of Armenia fired on the positions of the armed forces of Azerbaijan in nameless heights and Gizilhajili, Kamarli and Gaymagli villages in the Gazakh district; Alibayli and Aghdam villages in the Tovuz district and nameless heights in the Gadabay district.

The positions of the armed forces of Azerbaijan were also subjected to fire from positions in heights near Chileburt, Yarimja and Goyarkh villages in the Tartar district; Shikhlar, Javahirli, Sarijali, Kangarli, Novruzlu, Shuraabad, Garagashli, Marzili and Yusifjanli villages in the Aghdam district; Kuropatkino village in the Khojavand district; Garakhanbayli, Horadiz, Gorgan and Ashaghi Seyidahmadli villages in the Fuzuli district; and Mehdili village in the Jabrayil district, as well as in nameless heights in the Goygol, Goranboy, Khojavand, Fizuli and Jabrayil districts.

23 April 2016

The armed forces of Armenia violated the ceasefire 108 times along various directions of the front using large-calibre machine guns, mortars, grenade launchers and artillery systems of 60, 82 and 120 mm, as well as battle tanks.

From their positions in nameless heights, as well as Parakavar and Berkaber villages in the Ijevan district, Dovekh village in the Noyemberyan district, Mosesgekh, Chinari and Aygepar villages in the Berd district and nameless heights in the Krasnoselsk district of Armenia, the armed forces of Armenia fired on the positions of the armed forces of Azerbaijan in Kohnagishlag village in the Aghstafa district; nameless heights and Gizilhajili and Kamarli villages in the Gazakh district; nameless heights and Aghdam, Alibayli and Aghbulag villages in the Tovuz district and nameless heights in the Gadabay district.

The positions of the armed forces of Azerbaijan were also subjected to fire from positions in heights near Chileburt and Yarimja villages in the Tartar district; Shikhlar, Bash Garvand, Kangarli, Novruzlu, Marzili, Garagashli, Yusifjanli and Namirli villages in the Aghdam district; Kuropatkino village in the Khojavand district; Garakhanbayli, Horadiz, Gorgan and Ashaghi Seyidahmadli villages in the Fuzuli district; and Mehdili village in the Jabrayil district, as well as in nameless heights in the Goygol, Goranboy, Khojavand, Fizuli and Jabrayil districts.

24 April 2016

The armed forces of Armenia violated the ceasefire 130 times along various directions of the front using 60-mm mortars, as well as 122-mm D-30 howitzers.

From their positions in nameless heights, as well as Parakavar and Berkaber villages in the Ijevan district, Mosesgekh and Chinari villages in the Berd district and nameless heights in the Krasnoselsk district of Armenia, the armed forces of Armenia fired on the positions of the armed forces of Azerbaijan in Kohnagishlag village in the Aghstafa district; nameless heights and Gizilhajili village in the Gazakh district; Aghdam and Kokhanabi villages in the Tovuz district and nameless heights in the Gadabay district.

The positions of the armed forces of Azerbaijan were also subjected to fire from positions in heights near Chileburt, Yarimja and Goyarkh villages in the Tartar district; Shikhlar, Bash Garvand, Kangarli, Javahirli, Sarijali and Namirli villages in the Aghdam district; Kuropatkino village in the Khojavand district; Garakhanbayli, Horadiz, Gorgan and Ashaghi Seyidahmadli villages in the Fuzuli district; and Mehdili village in the Jabrayil district, as well as in nameless heights in the Goygol, Goranboy, Khojavand, Fizuli and Jabrayil districts.
